

Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głos mówi: Zwiastuj! Zapytałem więc:* Co mam zwiastować? Wszelkie ciało jest trawą, a cały jego wdzięk** jak kwiat polny. ¹⁾²⁾

¹⁾ Zapytałem więc, καὶ εἶπα, G; powiedział, וְאָמַר (we’amar), MT; I pyta l. mówi (ona), I , וְאָמַרָה QIsa a; w l, w hbr. raczej stwierdzenie: I powiedział, co mam głosić.

²⁾ wdzięk, חֶסֶד (chesed), l. łaskawość, wierność, dobroć, uprzejmość. Wg l QIsa a : jego wdzięki חֲסָדָיו .